

HIERONYMUS.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ.

EUSEBIUS.

¹ **FATURA**, civitas trans Mesopotamiam, unde fuit Balaam ariolus: sed & juxta Eleutheropolim quedam villa nomine Fatura nuncupatur entibus Gazam.

² **FATURE**, regio Ægypti juxta Ezechielem & Hieremiam, in qua profugi habitaverunt Judæi.

³ **FELMONI**, de quo in libris Hebraicarum questionum plenius disputatum est.

⁴ **FELMONIALMON**, quod Aquila interpretatur illum vel istum: Symmachus verò, nescio quem locum; Theodotion, illum locum.

⁵ **FENON**, castra filiorum Israël in deserto. Fuit autem quondam civitas Principum Edom, nunc viculus in deserto: ubi æris metalla damnatorum suppliciis effodiuntur, inter civitatem Petram, & Zoaram.

⁶ **FIN**, castra filiorum Israël in deserto.

⁷ **FILISTIM**, quæ nunc dicitur Ascalon, & circa eam regio Palæstinæ.

⁸ **FISON**, quod interpretatur catterva, fluvius, quem Gangem nostri vocant, de Paradiso exiens, & pergens ad Indiæ regiones, post quas erumpit in pelagus. Dicit autem Scriptura circumiri ab hoc universam regionem Evila, ubi aurum præcipuum nascitur, & Carbunculus lapidis, & Prasinus.

Φαθὺρὰ, ὑπὲρ τὴν Μεσοποταμίαν πόλις, ἐν δὲ τὴν Βαλαάμ. καί ται δὲ καὶ πλησίον Ἐλευθεροπόλεως ἄλλη τις κώμη Φαθὺρὰ κατιόντων εἰς Γάζαν.

Φαθὺρὶ, χώρα Αἰγυπτῆς ὡς ἐν Γεζεχὶλ, καὶ ἐν Γεζεμίᾳ, ἐνθα κατέκρησαν οἱ Ἰουδαῖοι.

Φινῶν, ἣν κατέκρησεν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου. ἦν δὲ καὶ πόλις τῶν ἡγεμόνων Ἐδῶμ. ὅτι ἐστὶ Φαινῶν, ἐνθα τὰ μέταλλα τοῦ χαλκοῦ, μεταξὺ καί μιν Πέτρας πόλεως καὶ Ζορῶν.

Φιν, σταθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ τῆς ἐρήμου.

Φυλιστινὴ, ἣ νῦν Ἀσκαλὸν καλεμένη, καὶ ἡ περὶ αὐτὴν χώρα τῆς Παλαιστίνης ἐπίσημος.

Φυσῶν, ἐρμηνεύεται πληθύν. ἔστι δὲ ποταμὸς, ὃν Ἕλληνες Γάγγην ὀνομάζουσιν ἐκ μὲν τοῦ παραδείσου ποτίων, ἐπὶ δὲ τὴν Ἰνδικὴν φερόμενος ἐκδίδωσιν εἰς τὸ πέλαγος. λέγεται δὲ κυκλοῦν πᾶσαν τὴν Εὐρώπην, οὗ τὸ καλὸν χρυσίου, καὶ ὁ ἀνδραξ, καὶ ὁ λίθος ὁ πράσινος.

PHATURA, trans Mesopotamiam civitas, unde fuit Balaam. Sita est juxta Eleutheropolim alia quedam villa Phathura descenditibus Gazam.

PHATHORI, regio Ægypti, ut est in Ezechiele, & Hieremia, ubi habitaverunt Judæi.

PHINON, quam habitavit Israël in eremo. Fuit etiam civitas principum Edom. Hæc est Phanon, ubi metalla æris sita inter urbem Petram & Zooras.

PHIN, castra filiorum Israël in deserto.

PHILISTHIIM, quæ nunc Ascalon vocatur, & in circuitu regio Palæstinæ nobilis.

PHISON, interpretatur, multitudo. Est autem fluvius, quem Græci Gangem nominant, & paradiso quidem emanans, in Indiam verò fluens in pelagus se exonerat. Dicitur autem circumire universam terram Evilat, ubi aurum optimum, & carbunculus, & lapis prasinus.

NOTÆ.

legendum *Aila*, ut habet editio Parisiensis, vel *Aela*. Sed mirum est Jesuitam doctissimum, & in hisce studiis Geographicis versatissimum Bonfrerium, quique antea legerat quæ Eusebius & Hieronymus dixissent de voce *Ailath*, aut *Ailam*, potuisse hic de *aula Pharaonis* somnariare. Prius ille notis Hieronymum illustrat, quam Eusebium nactus est, quo factum ut errorem non emendarit. Quod non dicimus ob tractandi causâ, sed ut discant qui nimis acerbe aliorum delicta carpunt, posse etiam doctis & diligentibus viris somnum obrepere, quorum propterea sperni aut contumeliis proscindi non debent labores. CLERICUS.

1. Ita Septuaginta Interpretes appellant locum, unde Balaam venit, *Φαθὺρὰ* vel *Φαθὺρῶν*, Num. 22. v. 5. ubi versio nostra appellativè eam vocem redditam habet, *ariolum*: estque utraque versio seu Hieronymi, seu Septuaginta Interpretum, uti ad eum locum explicui, valde bona, potuitque utrumque eadem voce significari, & è civitate illa *Pethor*, ut in Hebræo est, seu *Phatura* (quæ ab ariolis & divinatoribus ibi frequentibus nomen habuit) Balaam advenisse, simulque etiam ariolum extitisse. Porro etiam loci nomen esse *Pethor* ad eum supra locum probamus. BONFRERIUS.

2. Hæc in versione nostra *Phatures*, vel *Phathures* appellatur; sit autem ejus mentio Hierem. 44. v. 1, & 15. Ezech. 29. v. 14. & Cap. 30. v. 14. Dicit autem Hieronymus ad Ezech. 29. *Phathures esse Ægypti metropolim*. IDEM.

3. Alludit hic Hieronymus ad locum Dan. 8. v. 13. ubi hanc vocem ex Hebræo פלמוני *Phalmoni* retinent Interpretes Septuaginta, quæ tamen ad voces proprias nihil pertinet, sed indeterminatè quempiam seu hominem, seu locum, seu quid aliud significat; unde & versio nostra ita hanc vocem exprimit: *alteri nescio cui*. Vide quæ supra in alia voce simili, unica dumtaxat littera brevior *Elmoni* diximus: & quæ nos diximus, Ruth 4. v. 1. ubi locum illum, & plures alios similes explicuimus. IDEM.

4. Et hæc voces, quæ à Septuaginta Interpretibus retinentur, 1 Reg. 21. v. 2. eodem cum voce præcedente pertinent, ubi in Hebræo sunt

duæ voces פלמוני *Pheloni almoni*, quæ hic ex Septuaginta Interpretum versione nonnihil corruptæ cernuntur, iisque conjunctis illud ipsum significatur, quod paulò ante diximus, persona, locus, res aliqua incerta & indeterminata: unde & ibi, cum de loco sermo esset, Hieronymus in versione nostra posuit, *in illum & illam locum*, convenienter videlicet Aquilæ, Symmacho, & Theodotioni. Vide plura in nostris commentariis ad Ruth. 4. v. 1. IDEM.

5. In versione nostra appellatur hic locus *Phunon*, Num. 33. v. 42, 43. IDEM.

6. Non videtur hic alius esse à præcedenti, cum nulla alia sit vox inter nomina mansionum filiorum Israël, Num. 33. quis ad hanc & præcedentem vocem accedat, in Hebræo vel versione nostra præter istam: & verò in codicibus Septuaginta Interpretum omnibus nunc *Phinon*, nunc *Phino* legitur. IDEM.

7. Constabat regio Philisthiim, seu Palæstina quinque Satrapiis Gaza, Azoto, Ascalone, Geth, Accarone, quas habes omnes nominatim expressas, Jos. 13. v. 3. & 1 Reg. 6. v. 17. Fuit hæc regio præ omnibus aliis Israëlitis infesta, & cum qua sæpe gravissima bella ab iisdem gesta sunt; quin & Israëlitis multis annis ab eadem jugo, & dura servitute oppressi fuerunt, quam ad Davidis usque tempora excutere non potuerunt. IDEM.

8. De *Phison* seu *Gange* à nobis dictum est, Gen. 2. v. 10, 11. IDEM.

9. Αὐτὴ ἐστὶ Φαινῶν] Crediderim Eusebium scripsisse, in casu recto, *Φαινῶν*, quia in dativo habet *Φαινῶν*, & in accusativo *Φαινῶν*. Sic H. E. Lib. viii. Cap. 13. memorat τὰ ἐν Φαινῶν χαλκὸν μέταλλα. Libro verò de Martyribus Palæstinæ Cap. vii. τοὺς κατὰ Φαινῶν, inquit, τῆς Παλαιστίνης χαλκὸν μετέλλουσιν τὸς πάντας παραδίδωσι. Dubium ergo esse non potest, quin *Φαινῶν* sit casus rectus, quartæ declinationis contractorum. CLERICUS.

10. Φιν] Crediderim legendum *Sin*, quæ octava est mansio, in deserto. Facile CIN, aut SIN potuit mutari in PHIN. IDEM.